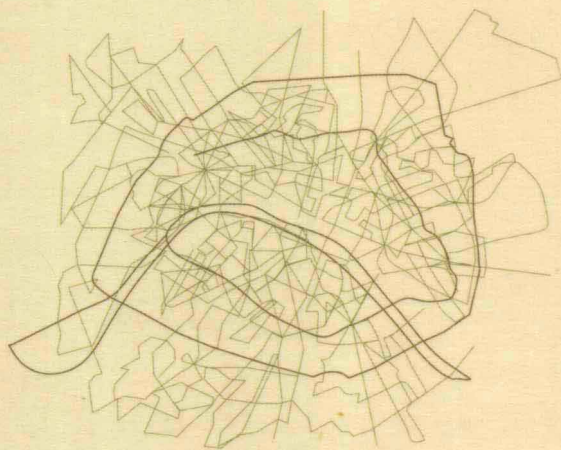


繆詠華

巴黎文學 散步地圖

Paris Littéraire



在巴黎，每個看似不經意的角落、不起眼的建築，
都可能曾有某位作家停駐的身影。

72位文學家、575個地址、412張圖片，
讓我們在巴黎的大街小巷裡盡情穿梭！

巴黎文學散步地圖

作者 繆詠華
責任編輯 陳詠瑜
校對 聞若婷
地圖繪製 安 莉
版面構成 洪伊奇
封面設計 洪伊奇

總編輯 陳穎青
社長 陳穎青
出版者 貓頭鷹出版
發行人 涂玉雲
發行 英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司
104台北市民生東路二段141號2樓

劃撥帳號 19863813
戶名 書虫股份有限公司
城邦讀書花園 www.cite.com.tw
購書服務信箱 sevice@readingclub.com.tw
購書服務專線 02-2500-7718；02-2500-7719
(週一至週五上午09:30-12:00；下午13:30-17:00)
24小時傳真專線：02-2500-1990；2500-1991

香港發行所 城邦(香港)出版集團 | 電話：852-2508-6231 | 傳真：852-2578-9337
馬新發行所 城邦(馬新)出版集團 | 電話：603-9057-8822 | 傳真：603-9057-6622
印製廠 成陽印刷股份有限公司
初版 2012年06月
定價 新台幣380元
I S B N 978-986-262-086-1 (平裝)

讀者意見信箱：owl@cph.com.tw

貓頭鷹知識網：www.owls.tw

歡迎上網訂購；大量團購請洽專線 02-2500-7696 轉2729

有著作權・侵害必究

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

巴黎文學散步地圖 | 繆詠華著 | 初版 | 臺北市：貓頭鷹出版：家庭傳媒城邦分公司發行 |
2012.06 | 272面 | 17 x 23公分 | ISBN 978-986-262-086-1 (平裝) | 1.遊記 2.旅遊文學 3.法國巴黎 |
742.719 | 101007936

巴黎、文學、散步、地圖

這是一本四不像，你要稱它大雜燴也行。

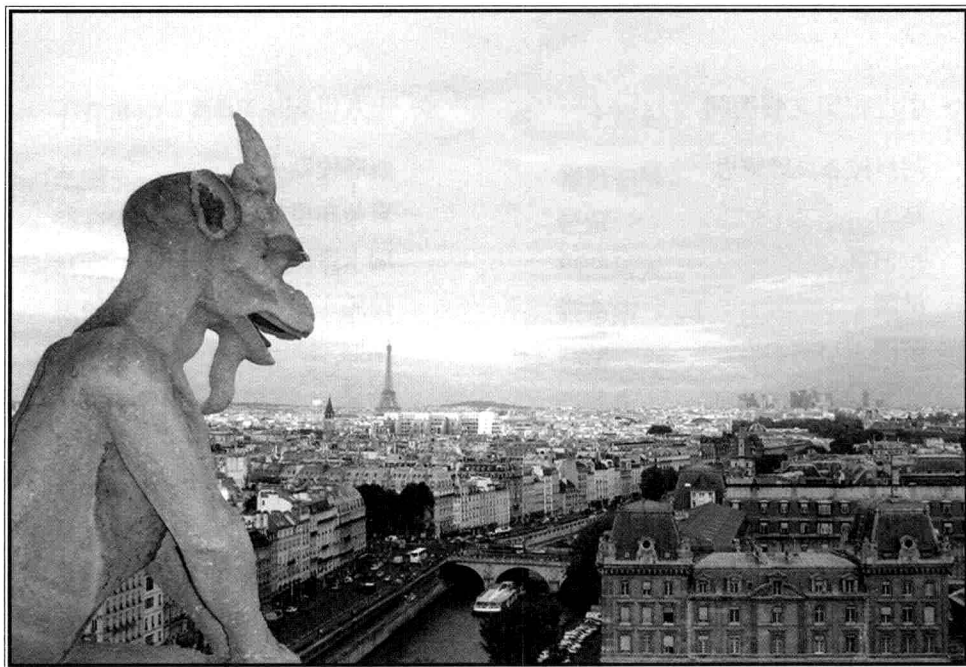
我原本覺得「巴黎文學散步地圖」這個書名太直白，不過，說實在的，這還真是一本有巴黎、有文學、有散步、有地圖的《巴黎文學散步地圖》。

其實我很喜歡寫巴黎，可是我只想寫我想寫的巴黎；其實我不想寫法國文學史，我沒那個能耐，可是不可避免的，我還是一路跌跌撞撞，或多或少，從中世紀寫到了二十世紀；其實我討厭走路，我懶，我尤其討厭走在醜陋的地方，可是我偏喜歡在巴黎散步；其實我是個路癡，可是在這幅巴黎文學散步地圖上遊走，即使沒有圖名、圖例、方位和比例尺，我還是不會迷路。

我常常在想，寫序，究竟該一鼓作氣，趁著正有感覺的時候，跟正文一起完成比較好呢？還是把稿子擺個數月，跳出情境，沉澱情感，以便造成距離的美感或增加理性思辨的空間呢？我選擇了擺上數個月——但感覺依然濃烈。

我記得《長眠在巴黎》一書出版的時候，有朋友頗為不解，「哪個出版社會願意出『這種書』？」「貓頭鷹。」「噢，怪不得。」是的，就是「貓頭鷹」；這次，還是「貓頭鷹」。謝謝貓頭鷹出版社願意幫我出第二本書，願意幫我再出一本「這種書」。謝謝文編和美編的悉心付出。謝謝幫我補拍好多照片、一路扶持我的良師益友白婷。謝謝友情相挺讓我登出許多照片的諸位朋友和各文學家之友協會。

其實在書寫《長眠在巴黎》之際，我也同步構思這部作品。先經歷他們的死，再回溯他們的生，死與生，生與死，發生在巴黎，結束也在巴黎，永遠都在巴黎，



• 巴黎聖母院的嘎咕鬼戲看巴黎，古今多少事，都付笑談中。

這樣就成了個完美的圓，挺不賴的。

我老喜歡笑那些自不量力的人「小孩玩大車」，只不過這會兒，我自己倒也成了「歐巴桑推大車」。笑～

書於二〇一二年五月二十日

❖ 中世紀與文藝復興

阿貝拉 & 哀綠綺思	002
維庸	004
拉伯雷	006
洪薩	008
蒙田	010

❖ 十七世紀

高乃依	012
莫里哀	014
拉辛	018
拉封丹	020
塞維涅夫人	022
皇家廣場 & 瑪黑區	025
拉法葉夫人	028

❖ 十八世紀

孟德斯鳩	030
伏爾泰	032
伏爾泰堤岸	036
盧梭	038
狄德羅	042
薩德侯爵	046
巴士底監獄 & 凡森城堡	049

❖ 十九世紀・浪漫派

斯塔埃勒夫人	052
夏朵布里昂	054
瑞卡蜜耶夫人	058
拉馬丁	060
維尼	062
雨果	064
聖伯夫	076
大仲馬 & 小仲馬	078
繆塞	082
喬治桑	084
戈蒂耶	088

❖ 十九世紀・象徵主義與現實派

波特萊爾	090
魏爾倫	102
韓波	106
馬拉美	110
斯湯達爾	112
巴爾扎克	116
梅里美	122

❖ 十九世紀・自然主義與英美作家

左拉	124
龔古爾兄弟	128
都德	130
福樓拜	134
莫泊桑	138
于斯曼	142
凡爾納	144
屠格涅夫	148
王爾德	150
狄更斯	152

❖ 二十世紀・意識流、超現實派、存在主義

普魯斯特	154
紀德	166
柯蕾特	170
考克多	172
阿波利奈爾	176
阿拉貢 & 艾爾莎	178
布勒東	182
普維	184
沙特	188
西蒙波娃	192
卡繆	196

❖ 二十世紀・自然主義、科幻、失落的一代

聖修伯里	198
巴紐	202
納博科夫	204
盧布朗	206
勒胡	208
西默農	210
尤瑟娜	212
莒哈絲	214
海明威	216
費茲傑羅	224
喬伊斯	228
米勒	232
福克納	236
貝克特	238
歐威爾	240
莎士比亞書屋	242

❖ 索引 246

01：按年代與順序編排

-1：地址存疑、僅為相關人物地址、後世紀念處

* 灰色圖標有些無法標示在地圖上，因該道路今已不存。

巴黎文學
散步地圖

Paris Littéraire

繆詠華



阿貝拉 & 哀綠綺思

Pierre Abélard et Héloïse

- ◆ 1079-1142，法國神學家和經院哲學家
- ◆ 1101-1164

哀綠綺思和她的老師阿貝拉這一對戀情不見容於當時社會的中世紀師生，最後雖免不了以悲劇收場，但兩人之間纏綿悱惻的魚雁往返卻傳唱千古，從中世紀流傳至今。

這個哀怨動人的師生戀故事發生在修女街十號⁰¹、唱經員街一號⁰²以及塞納河岸間的三角地帶。實際探訪的話，可以發現在附近花堤岸九號及十一號⁰³之間的一扇大門上，有兩個現代浮雕裝飾，圖案正是這對中世紀師生戀人。不過這對苦命鴛鴦當初住過的建築物早已摧毀了，取而代之的建築物是一八四九年興建的。

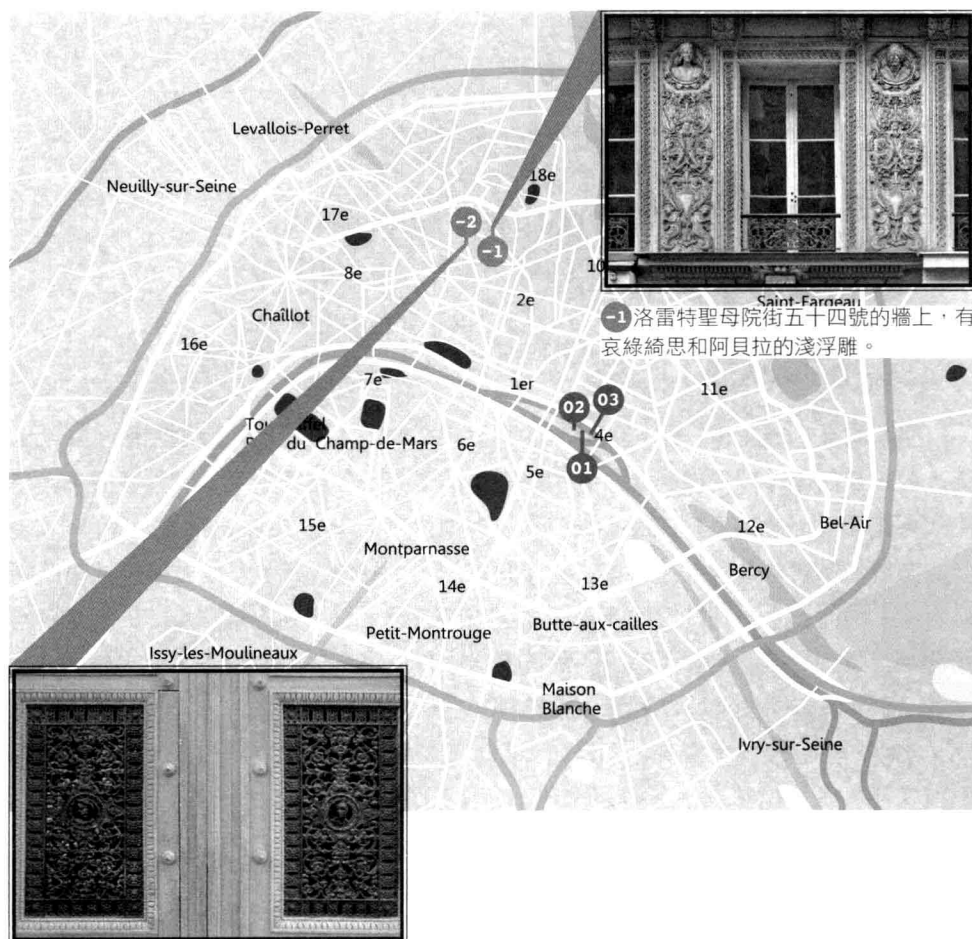
除此之外，在第九區的洛雷特聖母院街也可以看到好幾棟興建於十九世紀前半期的建築，均以他們兩人為裝飾圖案。比如洛雷特聖母院街五十四號的牆上⁻¹、附近雅典街三號之一⁻²的雕花鐵門淺浮雕，均以哀綠綺思和阿貝拉為裝飾圖案。



⁻²左邊門扉上的阿貝拉。



⁻²右邊門扉上的哀綠綺思。



-1 洛雷特聖母院街五十四號的牆上，有哀綠綺思和阿貝拉的淺浮雕。

-2 雅典街三號之一的鐵門淺浮雕以這對苦命戀人為雕飾。

-1 54, Rue Notre-Dame-de-Lorette, 75009 (M12, Saint-Georges)

-2 3 bis, Rue d'Athènes, 75009 (M13, Liège)

01 10, Rue Chanoinesse, 75004 (M4, Cité)

02 1, Rue des Chantres, 75004 (M4, Cité)

03 9 et 11 Quai aux Fleurs, 75004 (M4, Cité)



維庸

François Villon

- ◆ 1431-1463，法國抒情詩人
- ◆ 《小遺言集》、《大遺言集》

弗朗索瓦·維庸是一位宛如惡魔的中世紀抒情詩人，相傳他酗酒鬧事，打架偷盜，可說是無惡不作。換成今日的用語就是痞子詩人。維庸對死亡尤其感興趣，一生代表作即《小遺言集》（*Le Lais*）和《大遺言集》（*Le Testament*）。

據傳，維庸曾在《大遺言集》中作詩歌頌「不利洗滌噴泉」，並邀友人暢飲噴泉髒水，因而為「不利洗滌噴泉」憑添了幾許詩意。「不利洗滌噴泉」的水來自巴黎北郊美麗城一帶，水質不良，不利洗滌，故得此名。原本位於龐畢度中心現址，一九三七年才遷至聖馬汀路和威尼斯路轉角⁰⁴。

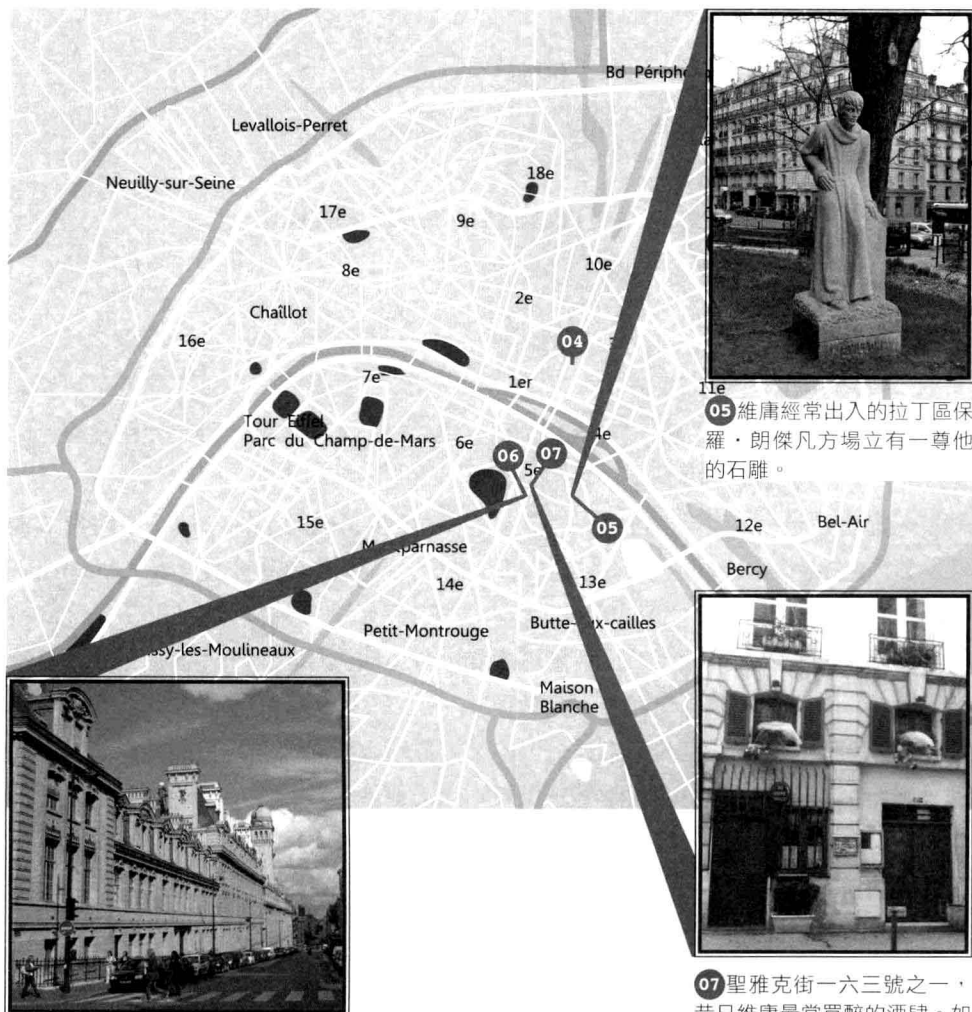
維庸的一生充滿了傳奇，先是在一四六三年被巴黎法院判處絞刑，後改為逐出巴黎並流放十年，從此之後音訊全無，行蹤至今成謎。

神祕如維庸，再加上已經是好幾百年前的風流人物，探訪其蹤跡想當然是倍感困難，不禁讓人發出「昔日維庸，如今安在？」之感嘆。這句話也並非原創，而是改編自維庸的〈古美人歌〉名句「去年白雪，如今安在？」維庸在這首詩作裡感嘆往昔神話傳奇中的美人，就如同白雪飄落、了無香跡。

維庸常出入拉丁區的保羅·朗傑凡方場⁰⁵和索邦大學東邊的聖雅克街一帶⁰⁶。今聖雅克街一六三號之一⁰⁷的酒肆，就是維庸最常買醉的地方。



⁰⁴不利洗滌噴泉。昔日不利洗滌的髒水已經乾涸，不再流淌。如今即便是詩興大發，想喝髒水也沒得喝了。



05 維庸經常出入的拉丁區保羅·朗傑凡方場立有一尊他的石雕。

06 聖雅克街，巴黎最古老的街道之一。這條街道自十三世紀就存在，羅馬時代曾是出城的長路，也是當時城內的主要幹道。

07 聖雅克街一六三號之一，昔日維庸最常買醉的酒肆。如今是「避風港餐廳」，正門及內部部分裝潢仍保留十六世紀風貌。

- 04 Croisement de la Rue Saint Martin et la Rue de Venise, 75001 (M11, Rambuteau)
- 05 Square Paul Langevin, 20, Rue Monge, 75005 (M10, Cardinal Lemoine)
- 06 Rue Saint-Jacques, 75005 (RER B, Luxembourg)
- 07 163 bis, Rue Saint Jacques, 75005 (RER B, Luxembourg)



拉伯雷

François Rabelais

- ◆ 1490-1553，法國文藝復興作家
- ◆ 《巨人傳》

十六世紀文藝復興初期作家弗朗索瓦·拉伯雷最為後人稱道的是他的長篇巨作《巨人傳》（*Pantagruel*）。

一五三二年，《巨人傳》第一部出版，一年後又出版了第二部，當時拉伯雷將本名「François Rabelais」倒過來拼寫，變成「阿爾戈弗里·納齊埃（Alcofribas Nasier）」，並以此當作假名出書。

《巨人傳》出版後大受城市資產階級和社會下層人民歡迎，卻慘遭教會和貴族極端仇視，被法院宣布為淫書，遭到禁止。

一五四五年，在法王弗朗索瓦一世的特許發行證保護之下，拉伯雷以真名出版了《巨人傳》第三部。但弗朗索瓦一世於兩年後駕崩，拉伯雷的小說再度被列為禁書，不但出版商被燒死，拉伯雷也被迫外逃，直到一五五〇年才獲准返回法國。

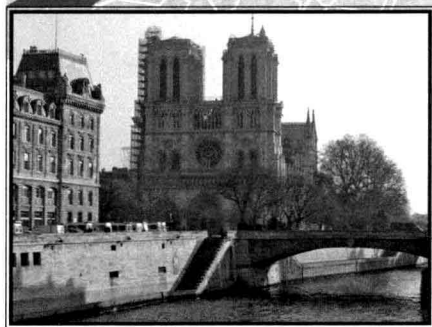
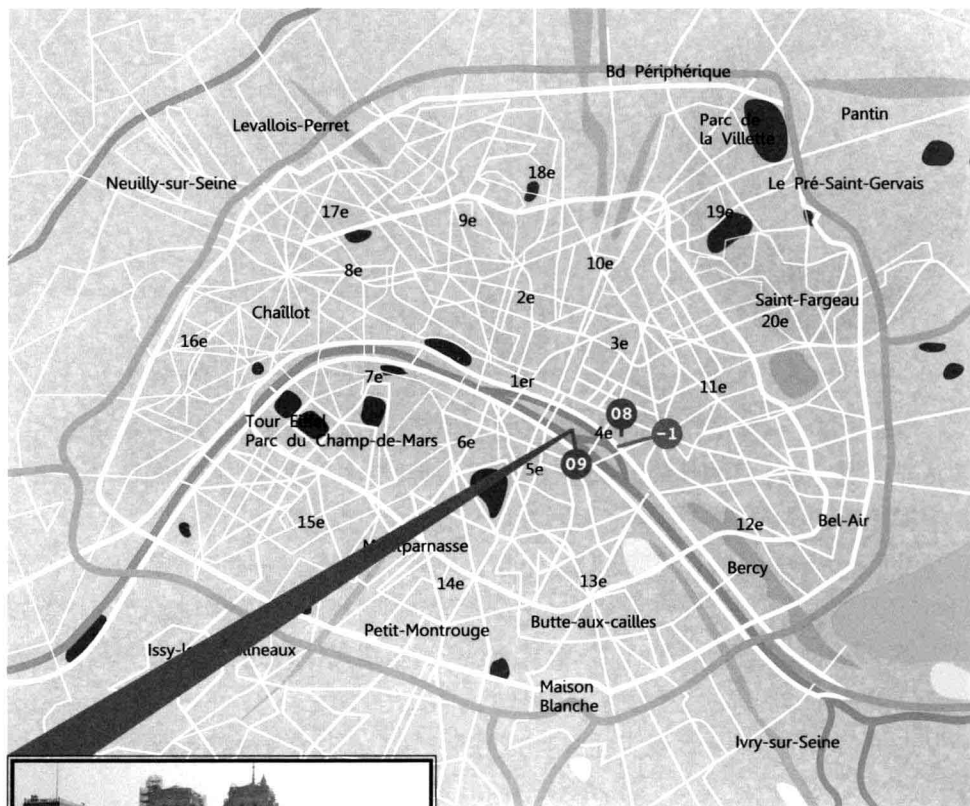
拉伯雷回國後擔任宗教職務，利用業餘時間為窮人治病。隨後他又擔任教職，並在學校教書期間完成了《巨人傳》第四部和第五部，使得這部小說的創作期長達二十餘年。

一五三三年，拉伯雷逝世於聖保羅花園街八號 08。今日在該街二號與修士堤岸 01 交叉處設有紀念牌。

至於拉伯雷《巨人傳》一書中的主角巨人高康大，他在巴黎「造成轟動」的地點，就是向來帶有濃厚傳奇色彩的巴黎聖母院鐘樓 09。話說高康大登上鐘樓頂端，路上行人還以為天上會掉下來什麼禮物，沒想到卻是高康大的「甘霖」從天而降。



• 插畫家多雷（Gustave Doré）筆下的高康大。



09 巴黎圣母院。

-1 Quai des Célestins, 75004 (M7, Pont-Marie)

08 8, Rue des Jardins Saint-Paul, 75004 (M7, Pont-Marie)

09 6, Place du Paris Notre-Dame, 75004 (M4, Cité)



洪薩

Pierre de Ronsard

- ◆ 1524-1585，法國文藝復興詩人
- ◆ 七星詩社首領
- ◆ 《愛情》

皮耶·德·洪薩是以保衛和發揚法蘭西語言為宗旨的「七星詩社」首領，他在莫爾達杜街，即今日的侯蘭街¹⁰坐擁豪宅。據說宅中不僅內院和花園花木扶疏，扶手欄杆更是雕飾精美，裝飾了兩頭石獅的豪華大門也氣派無比。

七星詩社的成員常在花園的樹影下高談闊論，主張統一法蘭西民族語言，反對用拉丁語和外國語進行創作，但可以用希臘和拉丁語辭彙改造舊字或另創新辭等方法，豐富和發展法蘭西民族語言。七星詩社的成員還在林間小徑吟詩作對，大力提倡最能代表法國詩歌特色、每行十二音的亞歷山大詩體。

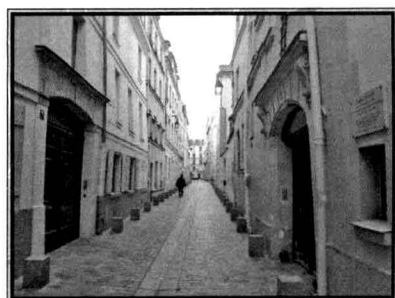
拉伯雷和七星詩社社員這些當時的文人，平日都很喜歡去「松果之家」聚會¹¹。

昔日的侯蘭街人文薈萃，除了十六世紀的洪薩，到了十七世紀時，「我思故我在」的大哲學家笛卡爾（René Descartes），以及可與其相提並論，集物理、數學、哲學、神學於一身的思想家巴斯卡（Blaise Pascal）均曾是侯蘭街名流。

笛卡爾分別於一六四四、一六四七、一六四八年住過今日的侯蘭街十四號⁻¹，但十七世紀的街名為新聖德田山街。當時巴斯卡則住在同條街二十二號⁻²，並於該處過世。

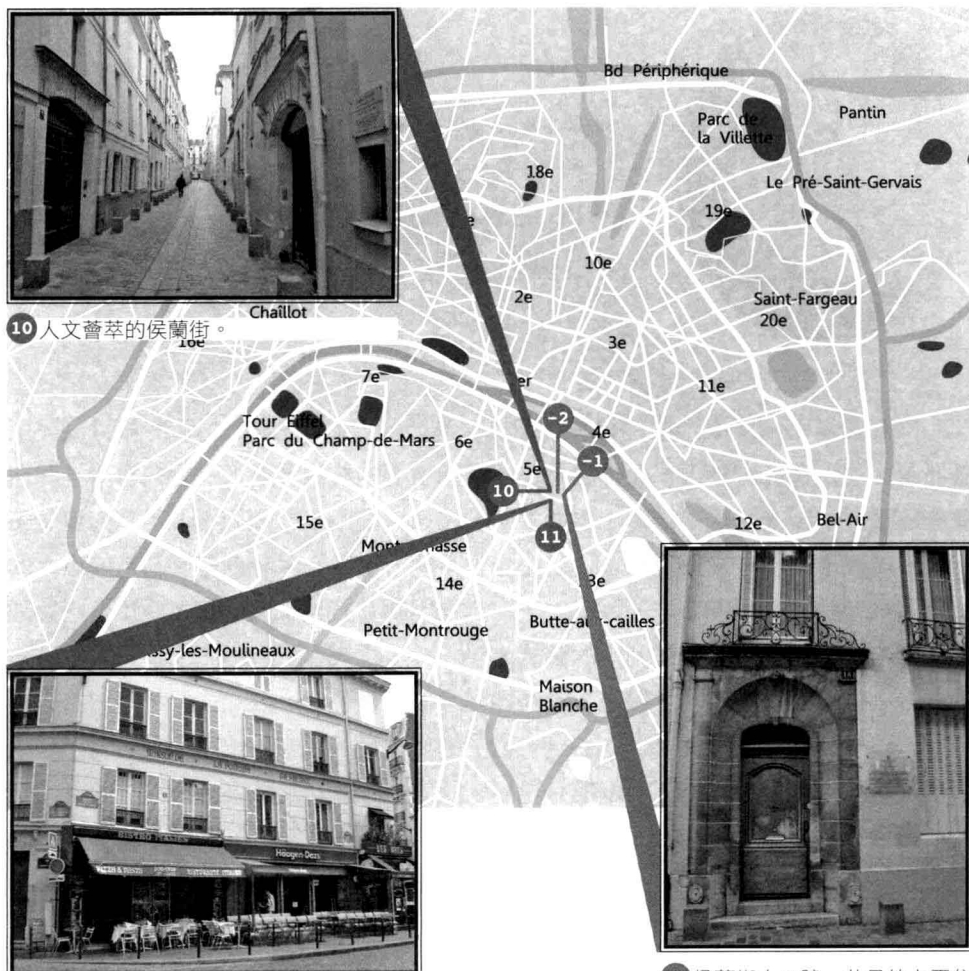
⁻¹一九八七年，為了紀念笛卡爾《方法論》三百五十週年，遂在侯蘭街十四號牆壁掛上此牌。牌上刻有笛卡爾名言：「我這會兒一隻腳在一個國家，另一隻腳在另一個國家，我找到了快樂的法門；自由，就會快樂。」





Chaillot

10 人文薈萃的侯蘭街。



11 松果之家。



-1 侯蘭街十四號，昔日笛卡爾住所。

- 1 【舊】Rue Neuve-Saint-Étienne-du-Mont
【今】14, Rue Rollin, 75005 (M7, Place Monge)
- 2 22, Rue Rollin, 75005 (M7, Place Monge)

- 10 【舊】Rue des Morfondus
【今】Rue Rollin, 75005 (M7, Place Monge)
- 11 Maison de la Pomme de Pin. 1, Place de la Contrescarpe, 75005 (M7, Place Monge)



蒙田

Michel de Montaigne

- ◆ 1533-1592，法國文藝復興作家
- ◆ 《隨筆》

文藝復興時期作家米榭·德·蒙田以三卷《隨筆》（*Essais*）留名後世。蒙田並不是土生土長的巴黎人，而是出生在法國西南邊的波爾多附近，也只有少年時期曾在巴黎（一說為法國南部的土魯斯）研習法律，跟巴黎的淵源看似不深。但蒙田卻寫下了動人的巴黎愛情宣言：「自小，巴黎便占據我心。我就是因為這座偉大的城市才成為法國人。巴黎之所以偉大，尤其是因為其五光十色，無與倫比。巴黎是法蘭西的榮耀，是全世界最高尚的裝飾。」

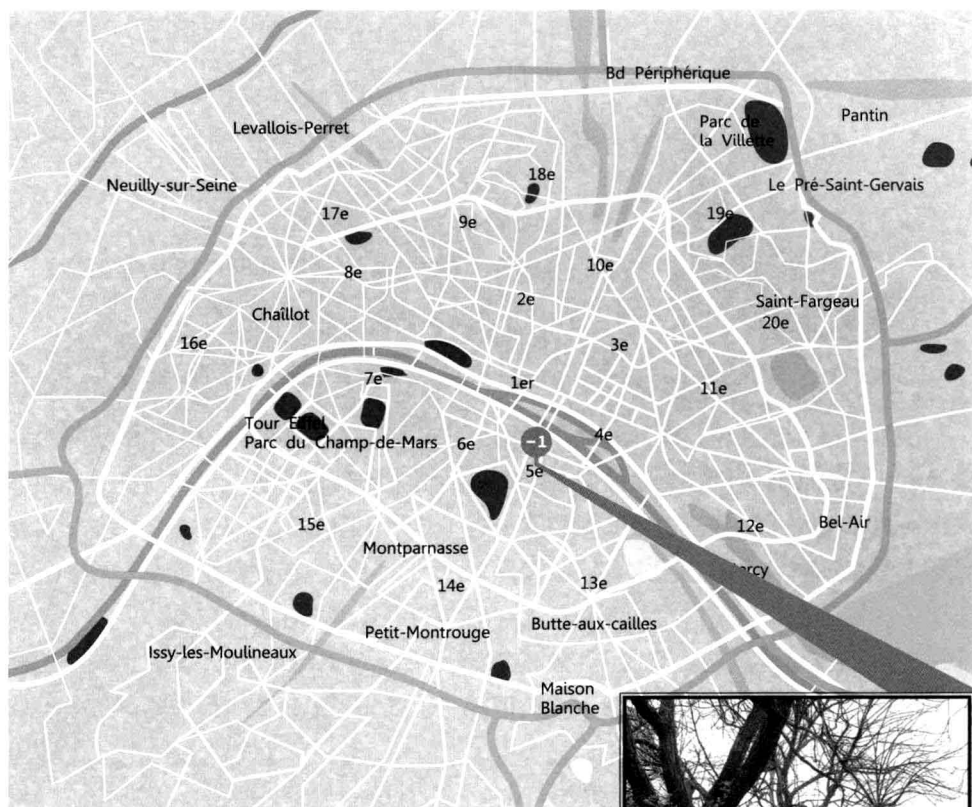
在蒙田論述演進中，懷疑主義扮演過相當重要角色。一五七六年，蒙田請人製作了一個「我知道什麼？」（*Que-sais-je?*）的紀念章，代表他一路走來，為了尋求真理所秉持的懷疑態度。天平兩邊呈現平衡狀態，象徵非常難以評斷。

現今，在索邦大學對面的保羅·潘樂維廣場上^①，大咧咧「坐」著一座蒙田的雕像。這座蒙田雕像是由蘭多斯基（Paul Landowski）於一九三三年所製。當初原為石像，後於一九八九年改成銅塑。

由於就在索邦大學對面，來往的學生與路人相信，只要摸一摸蒙田躡起來的右腳便可實現夢想。這也是為什麼蒙田右腳的顏色會特別閃亮的原因。銅雕基座上則刻著蒙田對巴黎的「愛情宣言」。



• 蒙田請人製作的「我知道什麼？」紀念章。



-1 保羅·潘樂維廣場上的蒙田雕像。

-1 Place Paul Painlevé, 75005 (M10, Cluny-La Sorbonne)